



L.A. Care
HEALTH PLAN®

Thông Báo về Các Biện Pháp Thực Hành Bảo Vệ Quyền Riêng Tư



Ngày Có Hiệu Lực: Ngày 15 tháng 7 năm 2025

Thông Tin của Quý Vị. Quyền của Quý Vị. Trách Nhiệm của Chúng Tôi.

THÔNG BÁO NÀY TRÌNH BÀY CÁCH THÔNG TIN Y TẾ, NHA KHOA VÀ NHẬN KHOA CỦA QUÝ VỊ, LIÊN QUAN ĐẾN QUYỀN LỢI SỨC KHỎE CỦA QUÝ VỊ, CÓ THỂ ĐƯỢC SỬ DỤNG VÀ TIẾT LỘ, VÀ CÁCH QUÝ VỊ CÓ THỂ TIẾP CẬN THÔNG TIN NÀY. **VUI LÒNG ĐỌC KỸ.**

Cơ Quan Y Tế Sáng Kiến Địa Phương của Quận Los Angeles, một tổ chức công cộng đang hoạt động và kinh doanh với tên gọi L.A. Care Health Plan (L.A. Care) cung cấp các quyền lợi và bảo hiểm chăm sóc sức khỏe cho quý vị thông qua các chương trình của Tiểu Bang, Liên Bang và thương mại. Việc bảo vệ thông tin sức khỏe được bảo vệ (Protected Health Information, PHI) của quý vị rất quan trọng đối với chúng tôi. L.A. Care phải cung cấp cho quý vị thông báo này về các quyền và trách nhiệm nhất định của chúng tôi để đảm bảo an toàn cho PHI của quý vị, bao gồm các biện pháp thực hành bảo vệ quyền riêng tư theo quy định của luật pháp California và Đạo Luật về Trách Nhiệm Giải Trình và Cung Cấp Thông Tin Bảo Hiểm Sức Khỏe (Health Insurance Portability and Accountability Act, HIPAA) năm 1996. Thông báo này cho quý vị biết cách chúng tôi có thể sử dụng và chia sẻ PHI của quý vị. Thông báo này cũng sẽ cho biết các quyền của quý vị. Quý vị có thể có các quyền riêng tư bổ sung hoặc nghiêm ngặt hơn theo luật tiểu bang.

I. PHI của quý vị mang tính Cá Nhân và Riêng Tư.

L.A. Care tiếp nhận PHI nhận dạng được quý vị, như họ tên, thông tin liên lạc, dữ kiện cá nhân và thông tin tài chính, từ một số nguồn như các cơ quan của Tiểu Bang, Liên Bang và địa phương sau khi quý vị hội đủ điều kiện, được chỉ định và/hoặc ghi danh vào một chương trình L.A. Care. Chúng tôi cũng sẽ nhận được PHI về quý vị mà quý vị cung cấp cho chúng tôi. Ngoài ra, chúng tôi còn nhận PHI từ các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe như bác sĩ, phòng khám, bệnh viện, phòng thí nghiệm và các

công ty bảo hiểm hoặc bên chi trả khác. Chúng tôi sử dụng thông tin này để điều phối, phê duyệt, thanh toán và cải thiện dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị, cũng như để liên lạc với quý vị. Chúng tôi không được sử dụng thông tin di truyền của quý vị để quyết định xem chúng tôi sẽ cung cấp cho quý vị bảo hiểm chăm sóc sức khỏe hay chi phí của bảo hiểm đó. Đôi khi, chúng tôi có thể nhận được thông tin về chủng tộc, dân tộc và ngôn ngữ về quý vị. Chúng tôi có thể sử dụng thông tin này để giúp quý vị, để liên lạc với quý vị và xác định nhu cầu của quý vị, chẳng hạn như cung cấp cho quý vị tài liệu giáo dục bằng ngôn ngữ quý vị ưu tiên và cung cấp dịch vụ thông dịch miễn phí cho quý vị. Chúng tôi sử dụng và chia sẻ thông tin này như được cung cấp trong thông báo này. Chúng tôi không sử dụng thông tin này để quyết định xem liệu chúng tôi sẽ cung cấp cho quý vị bảo hiểm dịch vụ chăm sóc sức khỏe hoặc chi phí của bảo hiểm đó hay không.

II. Cách Chúng Tôi Bảo Vệ PHI của Quý Vị

Theo quy định của pháp luật, chúng tôi phải duy trì quyền riêng tư và bảo mật thông tin PHI của quý vị. Chúng tôi cam kết bảo vệ PHI của quý vị và lưu giữ PHI của các hội viên hiện tại và trước đây của chúng tôi trên cơ sở riêng tư và bảo mật theo quy định của pháp luật và các tiêu chuẩn chứng nhận. Chúng tôi sử dụng các biện pháp bảo vệ vật lý, kỹ thuật và hành chính để đảm bảo quyền riêng tư cho PHI của quý vị và nhân viên của chúng tôi được đào tạo thường xuyên về cách sử dụng và chia sẻ PHI. Một số cách giúp chúng tôi đảm bảo bảo mật cho PHI bao gồm bảo vệ văn phòng và khóa bàn làm việc, cũng như tủ hồ sơ, bảo vệ máy tính và thiết bị điện tử bằng mật khẩu và chỉ cấp quyền truy cập vào thông tin mà nhân viên cần để thực hiện công việc của họ. Theo quy định của pháp luật, khi các đối tác kinh doanh của chúng tôi làm việc với chúng tôi, họ cũng phải bảo vệ quyền riêng tư của bất kỳ PHI nào chúng tôi chia sẻ với họ và không được phép cung cấp PHI cho các bên khác, trừ khi được pháp luật và thông báo này cho phép. Theo quy định của pháp luật, chúng tôi sẽ cho quý vị biết nếu có vi phạm về PHI không được bảo mật của quý vị. Chúng tôi sẽ tuân thủ các nghĩa vụ và biện pháp thực hành bảo vệ quyền riêng tư được

mô tả trong thông báo này và cung cấp cho quý vị một bản sao. Chúng tôi sẽ không sử dụng hoặc chia sẻ thông tin của quý vị ngoài những mục đích được nêu trong thông báo này theo luật pháp Tiểu Bang và Liên Bang hoặc theo văn bản cho phép của quý vị.

III. Thay Đổi trong Thông Báo về Các Biện Pháp Thực Hành Bảo Vệ Quyền Riêng Tư này

L.A. Care sẽ tuân thủ bản thông báo chúng tôi hiện đang sử dụng. Chúng tôi có quyền thay đổi thông báo về các biện pháp thực hành bảo vệ quyền riêng tư này bất cứ lúc nào. Mọi thay đổi sẽ áp dụng cho tất cả PHI của quý vị, bao gồm cả PHI mà chúng tôi đã nhận được trước khi thay đổi được thực hiện. Chúng tôi sẽ cho quý vị biết khi chúng tôi thực hiện các thay đổi đối với thông báo này qua bản tin, thư hoặc trang web của chúng tôi. Quý vị cũng có thể yêu cầu chúng tôi cung cấp bản sao của thông báo mới, vui lòng xem bên dưới về cách liên hệ với chúng tôi.

IV. Cách Chúng Tôi Có Thể Sử Dụng và Chia Sẻ PHI về Quý Vị

L.A. Care thu thập, sử dụng hoặc chia sẻ PHI được cung cấp cho chúng tôi theo luật cho phép để điều trị, thanh toán và cho các hoạt động chăm sóc sức khỏe liên quan đến chương trình mà quý vị đã được ghi danh. PHI chúng tôi sử dụng và chia sẻ bao gồm, nhưng không chỉ giới hạn ở:

- Tên;
- Địa chỉ;
- Ngày sinh
- Dịch vụ chăm sóc và điều trị đã nhận;
- Bệnh sử;
- Chi phí/thanh toán cho dịch vụ chăm sóc;
- Chủng tộc/dân tộc;
- Ngôn ngữ;
- Giới tính khi chào đời;
- Nhân dạng giới tính;
- Xu hướng giới tính; và
- Đại từ nhân xưng.

Các Cách Chúng Tôi Thường Sử Dụng và Chia Sẻ PHI:

Chúng tôi thường có thể sử dụng và chia sẻ PHI theo những cách sau mà không cần quý vị cho phép:

- **Điều Trị:** Chúng tôi không cung cấp dịch vụ điều trị, nhưng chúng tôi có thể sử dụng và chia sẻ PHI với các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe và các dịch vụ khác như bác sĩ, bệnh viện, các nhà cung ứng thiết bị y tế lâu bền, và các nhà cung cấp khác để cung cấp dịch vụ chăm sóc, điều trị và các dịch vụ khác, và thông tin để trợ giúp quý vị.
- **Thanh Toán:** Chúng tôi có thể sử dụng và chia sẻ PHI với các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe, nhà cung cấp dịch vụ và các công ty bảo hiểm và người trả tiền khác để xử lý các yêu cầu thanh toán và thanh toán cho các dịch vụ y tế được cung cấp cho quý vị.
- **Hoạt Động Chăm Sóc Sức Khỏe:** Chúng tôi có thể sử dụng và chia sẻ PHI để điều hành tổ chức của mình và liên hệ với quý vị khi cần thiết như kiểm toán, cải thiện chất lượng, quản lý việc chăm sóc, điều phối hoạt động chăm sóc và các hoạt động vận hành hàng ngày. Chúng tôi cũng có thể sử dụng và chia sẻ PHI với các chương trình của Tiểu Bang, Liên Bang và Quận để phục vụ việc tham gia và quản lý chương trình.
- **Những Cách Sử Dụng PHI Khác của Chúng Tôi:**
 - Cung cấp thông tin cho bác sĩ hoặc bệnh viện nhằm xác nhận quyền lợi, tiền đồng trả hoặc tiền khấu trừ của quý vị.
 - Để chấp thuận trước cho dịch vụ chăm sóc.
 - Xử lý và thanh toán yêu cầu xin bồi hoàn cho dịch vụ chăm sóc sức khỏe và điều trị quý vị nhận được.
 - Cung cấp PHI cho bác sĩ hoặc bệnh viện của quý vị để họ có thể điều trị cho quý vị.
 - Đánh giá chất lượng chăm sóc và các dịch vụ quý vị nhận được.

- Trợ giúp quý vị và cung cấp cho quý vị thông tin và dịch vụ giáo dục và cải thiện sức khỏe (ví dụ: đối với các tình trạng như bệnh tiểu đường).
- Để thông báo cho quý vị về các dịch vụ và chương trình bổ sung mà quý vị có thể quan tâm và/hoặc giúp ích cho quý vị (ví dụ: lớp học thể dục tại Trung Tâm Hỗ Trợ Gia Đình L.A. Care).
- Nhắc quý vị thực hiện đánh giá sức khỏe thường xuyên, khám sàng lọc hoặc khám sức khỏe.
- Để phát triển các chương trình và sáng kiến cải thiện chất lượng, bao gồm cả việc tạo, sử dụng hoặc chia sẻ dữ liệu không nhận dạng được HIPAA cho phép.
- Sử dụng và chia sẻ thông tin, trực tiếp hoặc gián tiếp, với các trao đổi về thông tin y tế, cho các hoạt động điều trị, thanh toán và chăm sóc sức khỏe.
- Điều tra và khởi tố các trường hợp, chẳng hạn như gian lận, lãng phí hoặc lạm dụng.

V. Các Cách Khác Chúng Tôi Có Thể Sử Dụng và Chia Sẻ PHI

Chúng tôi được cho phép hoặc được yêu cầu phải chia sẻ PHI của quý vị theo những cách khác mà không cần quý vị cho phép, thường là để đóng góp cho lợi ích cộng đồng, chẳng hạn như nghiên cứu và sức khỏe cộng đồng. Chúng tôi có thể sử dụng hoặc chia sẻ PHI của quý vị cho các mục đích bổ sung sau đây nhằm tuân thủ và được pháp luật hiện hành cho phép:

- Tuân thủ luật pháp Tiểu Bang, Liên Bang hoặc địa phương.
- Để tuân thủ yêu cầu của cơ quan thực thi pháp luật như cảnh sát, quân đội hoặc cơ quan an ninh quốc gia hoặc cơ quan chính quyền Liên Bang, Tiểu Bang hoặc địa phương như hội đồng bồi thường tai nạn lao động hoặc cơ quan giám sát y tế đối với các hoạt động được chấp thuận bởi luật pháp và lệnh tòa án hoặc lệnh hành chính.
- Phản hồi với Bộ Dịch Vụ Y Tế và Nhân Sinh nếu Bộ muốn thấy chúng tôi có đang tuân thủ luật về quyền riêng tư của liên bang hay không.

- Để giúp thu hồi sản phẩm.
- Để báo cáo các phản ứng bất lợi với thuốc.
- Báo cáo các vụ nghi ngờ ngược đãi, bỏ bê hoặc bạo hành gia đình, theo quy định hoặc sự cho phép của pháp luật.
- Để nghiên cứu chăm sóc sức khỏe.
- Để đáp ứng các yêu cầu hiến tạng nội tạng và mô, cũng như làm việc với giám định viên y tế hoặc giám đốc tang lễ.
- Liên quan đến than phiền, điều tra, kiện tụng và hành động pháp lý.
- Để ngăn chặn hoặc giảm bớt các mối đe dọa nghiêm trọng đối với sức khỏe hoặc sự an toàn của bất kỳ ai.

VI. Liên Lạc với Quý Vị

Chúng tôi có thể sử dụng PHI để liên lạc với quý vị hoặc người được chỉ định của quý vị về các quyền lợi, dịch vụ, lựa chọn nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị, cũng như lập hóa đơn và thanh toán. L.A. Care sẽ tuân thủ các luật hiện hành khi liên lạc với quý vị, bao gồm cả ĐẠO LUẬT Bảo Vệ Người Tiêu Dùng qua Điện Thoại (Telephone Consumer Protection ACT, TCPA). Chúng tôi có thể liên lạc với quý vị thông qua thư từ, bản tin, tờ rơi và các cách sau:

- **Cuộc Gọi Điện Thoại.** Nếu quý vị cung cấp cho chúng tôi số điện thoại của quý vị (kể cả là người giám hộ hoặc người được chỉ định cung cấp số điện thoại của họ), bao gồm số điện thoại di động của quý vị, thì, chúng tôi, bao gồm tổ chức chi nhánh và nhà thầu phụ thay mặt chúng tôi, có thể gọi cho quý vị bằng việc sử dụng hệ thống quay số điện thoại tự động/hoặc hộp thoại tạo sẵn theo luật pháp hiện hành. Nhà cung cấp dịch vụ di động của quý vị có thể tính phí quý vị cho việc nhận cuộc gọi, vui lòng liên hệ với nhà cung cấp dịch vụ di động để tìm hiểu thông tin này. Nếu quý vị không muốn chúng tôi liên hệ với quý vị theo cách này, vui lòng cho người gọi biết, hoặc liên hệ với chúng tôi để được ghi vào Danh Sách Không Gọi (Do Not Call List) của chúng tôi.

- **Nhắn Tin cho Quý Vị.** Nếu quý vị đã cung cấp cho chúng tôi số điện thoại di động của mình (bao gồm nếu người giám hộ hoặc người được chỉ định đã cung cấp số điện thoại của họ), thì vì các mục đích nhất định, chẳng hạn như nhắc nhở, lựa chọn việc điều trị, dịch vụ và nhắc nhở hoặc xác nhận thanh toán lệ phí bảo hiểm, chúng tôi, bao gồm các chi nhánh của chúng tôi và các nhà thầu phụ thay mặt cho chúng tôi, có thể nhắn tin cho quý vị căn cứ theo luật áp dụng. Nhà cung cấp dịch vụ di động của quý vị có thể tính phí quý vị cho việc nhận tin nhắn. Vui lòng liên hệ với nhà cung cấp dịch vụ di động để tìm hiểu thông tin này. Nếu bất cứ lúc nào quý vị không muốn nhận tin nhắn, thì hãy làm theo thông tin hướng dẫn hủy đăng ký trên tin nhắn, hoặc vui lòng trả lời "STOP" (DỪNG) để ngừng nhận những tin nhắn đó.
- **Email.** Nếu quý vị cung cấp cho chúng tôi địa chỉ email của quý vị (kể cả là người giám hộ hoặc người được chỉ định cung cấp địa chỉ email của họ), thì, đối với một số mục đích giới hạn, (ví dụ như gửi cho quý vị tài liệu ghi danh, hội viên, nhà cung cấp dịch vụ và tài liệu giáo dục, hoặc lời nhắc hoặc xác nhận thanh toán), nếu quý vị đồng ý nhận các thông tin này dạng điện tử, thì chúng tôi có thể gửi email cho quý vị. Nhà cung cấp dịch vụ internet hoặc email hoặc điện thoại di động có thể sẽ tính phí khi quý vị nhận email, vui lòng liên hệ với nhà cung cấp dịch vụ internet hoặc email hoặc điện thoại di động của quý vị để biết thông tin này. Quý vị thừa nhận và đồng ý rằng nếu quý vị sử dụng địa chỉ email và/hoặc máy tính không được mã hóa, hoặc truy cập email của mình qua thiết bị di động hoặc chia sẻ email, hoặc máy tính hoặc điện thoại di động với người khác thì có rủi ro là PHI của quý vị có thể bên thứ ba đọc được và quý vị chấp nhận những rủi ro đó và từ bỏ mọi biện pháp bảo vệ mà quý vị có thể có theo bất kỳ luật nào. Nếu bất cứ lúc nào quý vị không muốn nhận tin nhắn email, thì hãy làm theo hướng dẫn "Unsubscribe" (Hủy Đăng Ký) ở cuối tin nhắn để ngừng nhận thông tin qua email.

VII. Văn Bản Cho Phép

Nếu chúng tôi muốn sử dụng hoặc chia sẻ PHI của quý vị cho bất kỳ mục đích nào không được cung cấp trong thông báo này, chúng tôi sẽ xin quý vị cho phép bằng văn bản. Ví dụ: việc sử dụng hoặc chia sẻ PHI cho nhu cầu tiếp thị hoặc bán hàng sẽ cần được quý vị cho phép bằng văn bản. Nếu chúng tôi sử dụng hoặc chia sẻ các ghi chú về trị liệu tâm lý của quý vị, chúng tôi cũng có thể cần sự cho phép của quý vị. Nếu quý vị cung cấp cho chúng tôi sự cho phép của quý vị, quý vị có thể hủy sự cho phép bất cứ lúc nào bằng văn bản, và chúng tôi sẽ không sử dụng hoặc chia sẻ PHI của quý vị cho mục đích đó sau ngày chúng tôi xử lý yêu cầu của quý vị. Tuy nhiên, nếu chúng tôi đã sử dụng hoặc chia sẻ PHI của quý vị với sự cho phép của quý vị, thì chúng tôi không thể hoàn tác bất kỳ hành động nào đã xảy ra trước khi quý vị hủy sự cho phép của mình.

VIII. Quyền của Quý Vị

Quý vị có một số quyền đối với PHI của mình và đối với cách PHI có thể được sử dụng hoặc chia sẻ. Quý vị có quyền:

- **Nhận một bản sao các hồ sơ sức khỏe và yêu cầu xin bồi hoàn.** Quý vị có thể yêu cầu xem hoặc nhận bản sao hồ sơ Sức Khỏe và yêu cầu xin bồi hoàn của mình. Chúng tôi sẽ cung cấp một bản sao hoặc bản tóm tắt hồ sơ sức khỏe và yêu cầu xin bồi hoàn của quý vị. Có thể có một số thông tin và hồ sơ chúng tôi không thể tiết lộ theo sự cho phép của luật pháp, hoặc chúng tôi không thể cung cấp những thông tin nhất định ở một số hình thức, định dạng hoặc phương tiện truyền thông. Chúng tôi có thể tính phí hợp lý cho việc sao chép và gửi PHI của quý vị qua đường bưu điện. Tuy nhiên, xin lưu ý rằng L.A. Care không lưu giữ toàn bộ bản sao hồ sơ y tế của quý vị, vui lòng liên hệ với nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị nếu quý vị muốn xem, hoặc nhận một bản sao hoặc thay đổi một lỗi trong hồ sơ y tế của quý vị.
- **Yêu cầu chúng tôi sửa hồ sơ sức khỏe và yêu cầu xin bồi hoàn.** Nếu quý vị tin rằng có sai sót trong PHI của mình, quý vị có thể yêu cầu chúng tôi chỉnh sửa. Có thể có một số thông tin chúng tôi không thể thay đổi (ví dụ: chẩn bệnh của bác sĩ) và sẽ thông báo cho quý vị điều này bằng văn bản. Nếu

người khác cung cấp cho chúng tôi thông tin (ví dụ: bác sĩ của quý vị) thì chúng tôi sẽ cho quý vị biết, để quý vị có thể yêu cầu họ chỉnh sửa. Do L.A. Care không lưu giữ toàn bộ bản sao hồ sơ y tế của quý vị, vui lòng liên hệ với nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị nếu quý vị muốn thay đổi một lỗi trong hồ sơ y tế của quý vị.

- **Yêu cầu chúng tôi phải liên hệ với quý vị một cách bảo mật.** Quý vị có thể yêu cầu chúng tôi liên hệ với quý vị theo cách cụ thể (ví dụ: qua điện thoại nhà hoặc văn phòng) hoặc gửi thư đến một địa chỉ khác. Không phải tất cả các yêu cầu đều có thể được đồng ý, nhưng chúng tôi sẽ thực hiện theo một yêu cầu hợp lý.
- **Yêu cầu chúng tôi giới hạn những gì chúng tôi sử dụng hoặc chia sẻ.** Quý vị có thể yêu cầu chúng tôi không sử dụng hoặc chia sẻ một số thông tin sức khỏe nhất định cho việc điều trị, thanh toán hoặc hoạt động của chúng tôi. Theo luật, chúng tôi không bắt buộc phải đồng ý với yêu cầu của quý vị và chúng tôi có thể “từ chối” nếu yêu cầu của quý vị ảnh hưởng đến việc chăm sóc, thanh toán yêu cầu xin bồi hoàn, hoạt động chính hoặc không tuân hành các quy tắc, quy định hoặc yêu cầu của cơ quan chính phủ hoặc cơ quan thực thi pháp luật, hoặc lệnh của một tòa án hoặc lệnh hành chính.
- **Nhận danh sách những người mà chúng tôi đã chia sẻ PHI của quý vị cho họ.** Quý vị có thể yêu cầu chúng tôi cung cấp danh sách (bản kê khai) những lần chúng tôi đã chia sẻ thông tin sức khỏe của quý vị, những bên chúng tôi đã chia sẻ thông tin đó và mô tả ngắn gọn lý do. Chúng tôi sẽ cung cấp cho quý vị danh sách trong khoảng thời gian quý vị yêu cầu. Theo luật, chúng tôi sẽ cung cấp danh sách này tối đa là sáu (6) năm trước ngày quý vị yêu cầu bằng văn bản. Chúng tôi sẽ cung cấp tất cả các tiết lộ ngoại trừ những tiết lộ về điều trị, thanh toán và điều hành dịch vụ chăm sóc sức khỏe, cũng như một số tiết lộ khác, chẳng hạn như khi chúng tôi chia sẻ thông tin với quý vị hoặc với sự cho phép của quý vị. Chúng tôi sẽ cung cấp miễn phí bản kê khai trong một năm, nhưng có thể tính phí hợp lý cho bất kỳ yêu cầu bổ sung nào.

- **Nhận một bản sao của thông báo quyền riêng tư này.** Quý vị có thể nhận được bản sao dạng giấy của thông báo này bằng cách gọi cho chúng tôi.
- **Chọn ai đó để hành động thay cho quý vị.** Nếu quý vị đã đưa giấy ủy quyền y tế cho một người hoặc nếu người đó là người giám hộ hợp pháp của quý vị, người đó có thể thực hiện quyền của quý vị và đưa ra lựa chọn về PHI của quý vị. Chúng tôi có thể yêu cầu quý vị hoặc người được chỉ định của quý vị cung cấp cho chúng tôi một số thông tin và tài liệu (ví dụ: bản sao lệnh tòa án cấp quyền giám hộ). Quý vị hoặc người giám hộ của quý vị sẽ cần phải điền vào giấy cho phép bằng văn bản, vui lòng liên hệ với chúng tôi theo số điện thoại bên dưới để tìm hiểu về cách thực hiện việc này.

Quý vị có thể thực hiện các quyền nêu trên bằng cách liên hệ với L.A. Care theo cách nêu dưới đây.

IX. Dịch Vụ Nhạy Cảm

Những hội viên đồng ý nhận các dịch vụ nhạy cảm không bắt buộc phải có được sự chấp thuận của bất kỳ hội viên nào khác để nhận các dịch vụ nhạy cảm hoặc gửi yêu cầu xin bồi hoàn cho các dịch vụ nhạy cảm. “Dịch vụ nhạy cảm” nghĩa là những dịch vụ liên quan đến sức khỏe tâm thần hoặc hành vi, sức khỏe tình dục và sinh sản, bệnh truyền nhiễm qua đường tình dục, rối loạn sử dụng chất gây nghiện, chăm sóc khẳng định giới tính và bạo lực bạn tình dành cho các hội viên từ 12 tuổi trở lên. L.A. Care sẽ trực tiếp trao đổi thông tin về các dịch vụ nhạy cảm đến địa chỉ gửi thư, địa chỉ email hoặc số điện thoại được chỉ định thay thế của một hội viên hoặc, trong trường hợp không có chỉ định, theo tên của hội viên tại địa chỉ hoặc số điện thoại trong hồ sơ. L.A. Care không được tiết lộ thông tin y tế liên quan đến dịch vụ nhạy cảm cho bất kỳ hội viên nào khác nếu không có văn bản cho phép rõ ràng từ hội viên nhận dịch vụ. L.A. Care sẽ thu xếp các yêu cầu về trao đổi thông tin bảo mật theo hình thức và định dạng được yêu cầu, nếu có sẵn hình thức và định dạng được yêu cầu, hoặc tại các địa điểm thay thế. Yêu cầu của hội viên về trao đổi thông tin bảo

mật liên quan đến dịch vụ nhạy cảm sẽ có hiệu lực cho đến khi hội viên hủy bỏ yêu cầu đó hoặc nộp một yêu cầu mới về trao đổi thông tin bảo mật.

Vui lòng gọi cho chúng tôi theo số điện thoại trên thẻ ID của quý vị, hoặc viết thư cho chúng tôi để tìm hiểu cách yêu cầu bất kỳ mục nào ở trên. Quý vị sẽ cần gửi yêu cầu của quý vị bằng văn bản, và cho chúng tôi biết một số thông tin. Chúng tôi có thể gửi cho quý vị (các) biểu mẫu.

X. Quyền Riêng Tư về Chăm Sóc Sức Khỏe Sinh Sản

Chúng tôi bị cấm sử dụng hoặc tiết lộ PHI của quý vị để tiến hành điều tra hình sự, dân sự hoặc hành chính, hoặc áp đặt trách nhiệm hình sự, dân sự hoặc hành chính đối với quý vị vì đã tìm kiếm, nhận được, cung cấp hoặc tạo điều kiện cho dịch vụ chăm sóc sức khỏe sinh sản hợp pháp. Chúng tôi cũng bị cấm xác định danh tính của quý vị cho những mục đích như vậy. Ví dụ: chúng tôi không thể tiết lộ PHI của quý vị, bao gồm cả tên của quý vị, để tạo điều kiện cho cuộc điều tra hình sự chống lại quý vị vì đã mua thuốc tránh thai theo toa hoặc thuốc phá thai một cách hợp pháp.

Chúng tôi không được phép sử dụng hoặc tiết lộ PHI của quý vị liên quan đến dịch vụ chăm sóc sức khỏe sinh sản cho mục đích giám sát sức khỏe, tổ tụng tư pháp và hành chính, mục đích thi hành luật hoặc cho cảnh sát điều tra và giám định y khoa mà không thực hiện các bước hợp lý để có được xác nhận từ người yêu cầu rằng yêu cầu đó là hợp pháp. Ví dụ: chúng tôi không được phép tiết lộ PHI của quý vị liên quan đến việc phá thai hợp pháp cho cơ quan thực thi pháp luật mà không thực hiện các bước hợp lý để có được xác nhận rằng cơ quan thực thi pháp luật sẽ không sử dụng PHI của quý vị cho mục đích bị cấm.

Chúng tôi có thể sử dụng hoặc tiết lộ PHI liên quan đến thông tin sức khỏe sinh sản cho các mục đích được HIPAA cho phép khi yêu cầu sử dụng hoặc tiết lộ PHI không nhằm mục đích điều tra hoặc áp đặt trách nhiệm pháp lý cho bất kỳ cá nhân nào khi tìm kiếm, nhận được, cung cấp hoặc tạo điều kiện cho dịch vụ

chăm sóc sức khỏe sinh sản. Ví dụ: chúng tôi có thể tiết lộ PHI cho cơ quan y tế công cộng được pháp luật cho phép tiến hành giám sát y tế công cộng.

“Chăm sóc sức khỏe sinh sản” có nghĩa là dịch vụ chăm sóc sức khỏe, theo định nghĩa của HIPAA, ảnh hưởng đến sức khỏe của một cá nhân trong mọi vấn đề liên quan đến hệ thống sinh sản cũng như chức năng và quá trình của hệ thống này.

XI. Than phiền

Nếu quý vị nghĩ rằng chúng tôi đã không bảo vệ PHI của quý vị, quý vị có quyền nộp đơn than phiền với chúng tôi, bằng cách liên lạc với chúng tôi tại:

L.A. Care Member Services

1200 West 7th Street,

Los Angeles, CA 90017

Ban Dịch Vụ Hội Viên Medi-Cal: **1-888-839-9909**

Ban Dịch Vụ Hội Viên L.A. Care Covered/Direct: **1-855-270-2327**

Ban Dịch Vụ Hội Viên PASC-SEIU: **1-844-854-7272**

Ban Dịch Vụ Hội Viên L.A. Care Medicare Plus (HMO D-SNP):

1-833-522-3767

TTY/TDD: **711**

Quý vị cũng có thể nộp đơn than phiền cho Văn Phòng Dân Quyền (Office for Civil Rights) của Bộ Y Tế và Dịch Vụ Nhân Sinh Hoa Kỳ (U.S. Department of Health and Human Services) bằng cách truy cập **www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/complaints/**.

Hội Viên Medi-Cal cũng có thể liên hệ Văn Phòng Tuân Thủ HIPAA (U.S. Department of Health and Human Services) của Sở Dịch Vụ Chăm Sóc Sức Khỏe California (California Department of Health Care Services), bằng cách truy cập **dhcs.ca.gov**.

XII. Không Lo Sợ Khi Thực Thi Quyền của Quý Vị

L.A. Care sẽ không thực hiện bất kỳ hành động nào chống lại quý vị vì đã sử dụng quyền riêng tư trong thông báo này hoặc nộp đơn than phiền.

XIII. Ngày Hiệu Lực

Ngày hiệu lực ban đầu của thông báo này là ngày 14 tháng 4 năm 2003. Thông báo này được sửa đổi gần đây nhất vào ngày 15 tháng 7 năm 2025

XIV. Liên Hệ Với Chúng Tôi, Có Thắc Mắc hoặc nếu quý vị muốn nhận thông báo này bằng ngôn ngữ hoặc định dạng khác:

Nếu quý vị có thắc mắc về thông báo này, hoặc muốn được giúp đỡ thực thi quyền của quý vị, hoặc muốn nhận thông báo này ở một ngôn ngữ chính khác (tiếng Ả Rập, tiếng Armenia, tiếng Trung, tiếng Ba Tư, tiếng Khmer, tiếng Hàn, tiếng Nga, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Tagalog hoặc tiếng Việt), bản in cỡ chữ lớn, định dạng âm thanh hoặc những định dạng khác (theo yêu cầu) miễn phí, vui lòng gọi điện hoặc gửi thư cho chúng tôi tới:

L.A. Care Member Services

1200 West 7th Street,

Los Angeles, CA 90017

Ban Dịch Vụ Hội Viên Medi-Cal: 1-888-839-9909

Ban Dịch Vụ Hội Viên L.A. Care Covered/Direct: 1-855-270-2327

Ban Dịch Vụ Hội Viên PASC-SEIU: 1-844-854-7272

**Ban Dịch Vụ Hội Viên L.A. Care Medicare Plus (HMO D-SNP):
1-833-522-3767**

TTY/TDD: 711

hoặc

L.A. Care Privacy Officer

L.A. Care Health Plan

1200 West 7th Street,

Los Angeles, CA 90017

Ban Dịch Vụ Hội Viên Medi-Cal: 1-888-839-9909

Ban Dịch Vụ Hội Viên L.A. Care Covered/Direct: 1-855-270-2327

Ban Dịch Vụ Hội Viên PASC-SEIU: 1-844-854-7272

**Ban Dịch Vụ Hội Viên L.A. Care Medicare Plus (HMO D-SNP):
1-833-522-3767**

TTY/TDD: 711

Email: PrivacyOfficer@lacare.org